

Liegen im japanischen Nara die Ampeln am Boden?

Von Hirschen heisst es, sie hätten einen eleganten Gang. Wildesser ergänzen, dass die Tiere sich mit geringem Aufwand in einen eleganten Gang verwandeln liessen, davon könne einem das Wasser im Mund zusammenlaufen. Herr Baumann aus Rüfenacht jedoch wundert sich über die Sikahirsche (*Cervus nippon*). Die folgenden Sätze in einem Artikel über die abgeschlossene Gesellschaft des Inselstaates Japan erregten seine Aufmerksamkeit: «Ein Sikahirsch geht bei Rot über die Ampel. Das ist eine der ersten Szenen, die man erlebt beim Besuch in Nara, wo vor 1300 Jahren der japanische Kaiser lebte.»

Herrn Baumann gefällt dieses himmelwärts strebende Verhalten, dieses die Ampelanlage Hochkraxeln der als heilig geltenden Tiere nicht. «Oder liegen die Ampeln in Nara am Boden?», fragt er mit ungläubigem Staunen. Dass das Staunen ungläubig sein muss, erhellt sich aus der zweiten Frage: «Wurde der erwähnte Beitrag von einem Korrektor oder einer Korrektorin gelesen?» Beginnen wir mit der zweiten Frage: Die oberste Maxime der Korrektorenzunft lautet: «Ausser Lesen nichts gewesen» – oder war es «Lesen und lesen lassen»? Auf jeden Fall entgeht einer aufmerksamen Korrektorin kaum etwas, aber die Aufmerksamkeit ist Wellenbewegungen unterworfen.

Es ist folgerichtig, dass sich der Leser in seiner Erklärungsnot an uns wendet, haben wir doch vor neun Jahren gleich zwei Fragen zum Hirschengraben in Bern zur allseitigen Zufriedenheit beantwortet. In Bern konnten die Hirsche übrigens nie bei Rot über die Ampel gehen – erstens steckten die Hirsche ja im Graben fest und zweitens gab es, als die Tiere gehalten wurden, noch gar keine Ampeln in Bern.

Wir weisen darauf hin, dass Herr Baumann auch hätte fragen können: «Fliegen die Hirsche in Nara durch die Luft?» Es ist allerdings verbürgt, dass Sikahirsche nicht fliegen können. Rentiere sind die einzigen Geweihträger, die dies vermögen (und auch nur zur Weihnachtszeit). Zudem gibt es viel Bildmaterial von Sikahirschen in Nara, das klar und deutlich eine starke Bodenhaftung belegt. Weiter ist zu sehen, dass die Hirsche bei Rot über die Fussgängerstreifen gehen, aber nicht über die Ampeln. Das sollte eigentlich niemanden verwundern, sind doch die japanischen Hirschhirsche (Shika ist japanisch für Hirsch) mit dem Rotwild nahe verwandt. Die Hirsche werden darum auch nicht gebüsst.